

JT

精装珍藏版

彩图注音版
少儿经典文库

经典典藏
美绘版

· 一部教孩子们如何在爱中成长的传世经典 ·

HUIFEI DE JIAOSHI

会飞的教室

〔德〕艾利克·卡斯特纳 著
蓝玉 编译



江西美术出版社
全国百佳出版单位



HUIFEI DE JIAOSHI

会飞的教室

彩图拼音版

[德]艾利克·卡斯特纳 著
蓝玉 编译



江西美术出版社
全国百佳出版单位

图书在版编目 (CIP) 数据

会飞的教室 / (德) 艾利克·卡斯特纳著; 蓝玉编译. -- 南昌: 江西美术出版社, 2016.11

(彩图拼音版少儿经典文库)

ISBN 978-7-5480-4693-6

I. ①会… II. ①艾…②蓝… III. ①儿童小说—长篇小说—德国—现代 IV. ① I516.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 204788 号

出品人: 汤晓红

江西美术出版社邮购部

责任编辑: 刘芳 万园园 刘霄汉

联系人: 熊泥

助理编辑: 李娜

电话: 0791-86565703

责任印刷: 谭勋

QQ: 3281768056

书籍设计: 韩立强 李丹丹

彩图拼音版少儿经典文库

会飞的教室 (德) 艾利克·卡斯特纳 著 蓝玉 编译

出版: 江西美术出版社

社址: 南昌市子安路66号 邮编: 330025

电话: 0791-86566329

发行: 010-88893001

印刷: 北京鑫海达印刷有限公司

版次: 2016年11月第1版

印次: 2016年11月第1次印刷

开本: 680mm × 930mm 1/16

印张: 13

ISBN: 978-7-5480-4693-6

定价: 19.80元

本书由江西美术出版社出版, 未经出版者书面许可, 不得以任何方式抄袭、复制或节录本书的任何部分。

本书法律顾问: 江西豫章律师事务所 晏辉律师

赣版权登字-06-2016-574

版权所有, 侵权必究

目录

第一章 真挚的友谊

- ▶ 胆小的邬理 /1
- ▶ 剧作家姚尼 /7
- ▶ 体育馆风波 /10
- ▶ 会飞的教室 /14



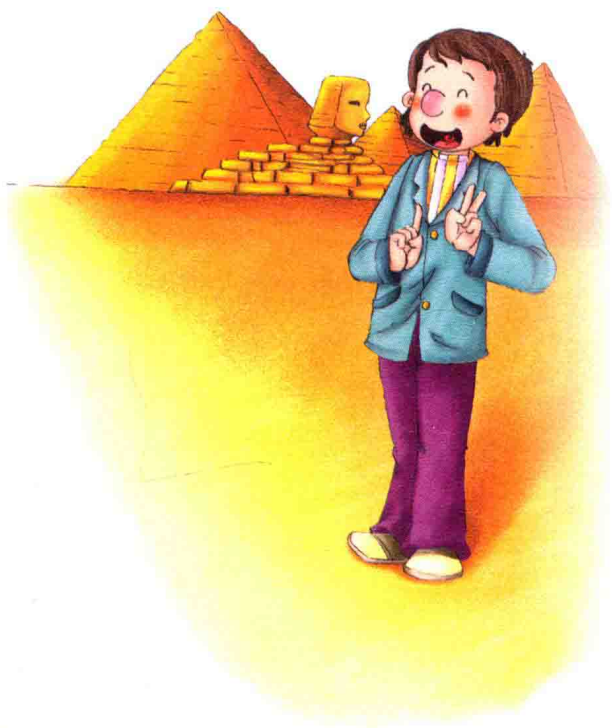
第二章 师生情深

- ▶ 展开救援活动 /32
- ▶ 谈判 /40
- ▶ 决斗 /47
- ▶ 可敬的正义老师 /55



第三章 几家欢乐几家愁

- ▶ 圣诞节前的骚动 /77
- ▶ 邬理的心结 /87
- ▶ 感人的重聚 /100
- ▶ 从高空跳下来 /107
- ▶ 戴马亭的秘密 /124
- ▶ 餐馆里的晤谈 /136



第四章 皆大欢喜

- ▶ 心事重重 /144
- ▶ 圣诞晚会 /157
- ▶ 落泪的少年 /168
- ▶ 圣诞祝福 /187
- ▶ 《会飞的教室》读后感 /198

dì yī zhāng zhēn zhì de yǒu yì

第一章 真挚的友谊

dǎn xiǎo de wū lǐ

胆小的邬理



名师导读

可爱的马提斯总是为饿肚子发愁，邬理总为自己胆小的性格不开心，葛普勒的勇敢行为给邬理留下了深刻的印象，葛普勒做了什么呢？

zài shí èr yuè fēn gāng gāng dào lái zhī jì dà dì zǎo yǐ bái máng máng de yí
在十二月份刚刚到来之际，大地早已白茫茫的一

piàn jí qí sī méng zhōng xué de xiào yuán zǎo yǐ jīng bèi fù gài shàng le yì céng hěn
片。吉奇斯蒙中学的校园，早已经被覆盖上了一层很

hòu de xuě zhè kě shì jīn nián rù dōng yǐ lái zuì dà de yì chǎng xuě dàn shì xué
厚的雪，这可是今年入冬以来最大的一场雪。但是学

xiào cān tīng lǐ nà nào hōng hōng de qì fēn gēn wài miàn de yán hán bǐ qǐ lái jiù
校餐厅里那闹哄哄的气氛，跟外面的严寒比起来，就

yào wēn nuǎn (tiān qì wēn hé; shǐ tā rén gǎn dào wēn nuǎn) duō le。
要温暖（天气暖和；使他人感到温暖）多了。

jīn tiān shì xīng qī sān chī wán wǔ cān zhěng gè xià wǔ dōu shì xué shēng men
今天是星期三，吃完午餐，整个下午都是学生们

zì yóu huó dòng de shí jiān zhǐ tīng zhí bān lǎo shī yì shēng lìng xià liǎng bǎi gè xué
自由活动的时间。只听值班老师一声令下，两百个学

shēng jī hū tóng shí bǎ yǐ zi tuī dào le cān zhuō dǐ xià rán hòu dōu pò bù jí dài
生几乎同时把椅子推到了餐桌底下，然后都迫不及待

de yǒng xiàng cān tīng dà mén
地涌向餐厅大门。

hng zhè diǎn fàn cài zěn me néng ràng wǒ chī bǎo ma hái méi zǒu chū
“哼！这点饭菜，怎么能让我吃饱嘛！”还没走出

dà mén ne dà wèi wáng mǎ tí sī jiù mō zhe biǎn biǎn de dù zi duì shēn páng de
大门呢，“大胃王”马提斯就摸着扁扁的肚子对身旁的

hǎo péng you wū lǐ fā zhe láo sāo
好朋友邬理发着牢骚。

wèi néng bù néng jiè gěi wǒ diǎn qián wǒ
“喂！能不能借给我点钱？我

de dù zi hái shì tè bié è bì xū děi zài mǎi
的肚子还是特别饿，必须得再买

diǎn chī de cái xíng kě shì wǒ de líng yòng qián dōu
点吃的才行，可是我的零用钱都

huà guāng le
花光了。”

mǎ tí sī de shí liang zhēn
马提斯的食量真

de hěn jīng rén tā de wèi jiù xiàng
的很惊人，他的胃就像

yǒng yuǎn yě tián bù mǎn shì de
永远也填不满似的。

kě shì yǒu zhe jīn sè tóu fa
可是，有着金色头发

de wū lǐ jiù hěn xiàn mù mǎ tí
的邬理就很羡慕马提

sī néng yǒu zhè me jiàn zhuàng
斯能有这么健壮

de shēn cái hé zhè me dà
的身材和这么大

de shí liang yīn wèi tā zhǎng
的食量，因为他长





de shí zài shì tài shòu xiǎo le
得实在是太瘦小了。

wū lǐ háo bù yóu yù (yí diǎn er yě bù chí yí, xíng róng fēi cháng jiǎn jué) de
邬理**毫不犹豫**(一点儿也不迟疑, 形容非常坚决)地

cóng kǒu dai li tāo chū qián dì gěi le mǎ tí sī wū lǐ shì guì zú hòu yì kǒu
从口袋里掏出钱递给了马提斯。邬理是贵族后裔, 口

dai li zǒng shì yǒu huā bu wán de líng yòng qián
袋里总是有花不完的零用钱。

dàn shì xiàn zài bù néng chū xiào mén wàn yī bèi gāo nián jí de jiū chá duì
“但是, 现在不能出校门, 万一被高年级的纠察队

zhuā dào le nà kě jiù cǎn le
抓到了, 那可就惨了!”

fàng xīn ba kàn wǒ de mǎ tí sī pāi zhe xiōng pú shí fēn zì xìn
“放心吧, 看我的!” 马提斯拍着胸脯十分自信

de shuō
地说。

nà nǐ xiǎo xīn diǎn a bié wàng le dài huì er yào pái liàn xià wǔ yí diǎn
“那你小心点啊, 别忘了待会儿要排练, 下午一点

bàn yào zài tǐ yù guǎn jí hé
半要在体育馆集合。”

“嗯!” mǎ tí sī yì biān huí dá yì biān xiǎo pǎo zhe wǎng xiào mén fāng xiàng
“嗯!” 马提斯一边回答, 一边小跑着往校门方向

zǒu dāng rán tā bú shì guāng míng zhèng dà de zǒu chū xiào mén ér shì tōu tōu guǎi
走。当然, 他不是**光明正大**地走出校门, 而是偷偷拐

jìn xiào mén páng yí tiáo zhǐ yǒu tā zì jǐ zhī dào de tōng wǎng wài miàn de lù
进校门旁一条只有他自己知道的通往外面的路。

wū lǐ zé màn màn de duó xiàng tǐ yù guǎn dàn méi xiǎng dào de shì tā jìng
邬理则慢慢地踱向体育馆。但没想到的是, 他竟

zǒu dào le zì jǐ zuì pà miàn duì de dì fang xiào yuán biān de xiǎo shān gāng xià
走到了自己最怕面对的地方——校园边的小山冈下。

zhè shì yí zuò huāng yān màn cǎo rén jì hǎn zhì (shǎo yǒu rén dào guò, xíng
这是一座荒烟蔓草、**人迹罕至**(很少有人到过, 形

de xiǎo shān gāng chuánshuō shān dǐng shì gǔ shí hòu yòng lái chí fá fàn
容荒凉偏僻)的小山冈,传说山顶是古时候用来处罚犯

rén de xíng chǎng zài xué shēng zhōng yǒu xiàng mò rèn de guī dìng měi gè xué shēng bì
人的刑场。在学生中有项默认为的规定:每个学生毕

yè qián xī yí dìng yào dān dú shàng shān dài huí yí kuài shān dǐng shàng de shí tóu cái
业前夕一定要单独上山,带回一块山顶上的石头,才

suàn tōng guò kǎo yàn
算通过**考验**。

zhè yǒu shén me hǎo pà de jí shǐ shì zài shān dǐng lù yíng wǒ yě bù pà
“这有什么好怕的,即使是在山顶露营我也不怕。”

nǐ yí gè rén ma
“你一个人吗?”

jǐ gè bì yè bān de xué shēng zhèng wéi zuò zài shān xià de shí tóu shàng gāo
几个毕业班的学生正围坐在山下的石头上,高

shēng tāo lùn zhe guān yú shàng shān jiē shòu kǎo yàn de shì suī rán jù lí bì yè hái yǒu
声讨论着关于上山接受考验的事。虽然距离毕业还有

liǎng nián de shí jiān kě wū lǐ hái shì méi bǎ wò zì jǐ shì bú shì yǒu dǎn liàng cān
两年的时间,可邬理还是没把握自己是不是有胆量参

jiā zhè ge kǎo yàn yì xiǎng dào yīn lěng lěng de shān lù hé mǎn shì xuè zì de xíng chǎng
加这个考验。一想到阴冷冷的山路和满是血渍的刑场,

tā jiù máo gǔ sǒng rán
他就**毛骨悚然**(寒毛竖起,脊梁骨发冷。形容极端害怕),

gǎn jǐn jiǎ kuài jiǎo bù wǎng qián zǒu
赶紧加快脚步往前走。

lù guò sù shè tā pèng dào le xǔ duō tóng bān tóng xué tā men yǒu de zhèng
路过宿舍,他碰到了许多同班同学,他们有的正

dǎ suàn huí qǐn shì xiū xi yǒu xiē yòng gōng diǎn de tóng xué yào dào zì xī shì jì xù
打算回寝室休息,有些用功点的同学要到自习室继续

wēn xí gōng kè
温习功课。

tū rán wū lǐ kàn dào sù shè lóu sì lóu de qiáng bì shàng yǒu yí gè rén
突然,邬理看到宿舍楼四楼的墙壁上有一人



yǐng xiàng zhī zhū yí yàng cóng zhè ge chuāng kǒu tiào dào lìng yí ge chuāng kǒu
影，像蜘蛛一样从这个窗口跳到另一个窗口。

wèi gě pǔ lè jiā yóu ya
“喂！葛普勒，加油呀！”

tīng dào nà hǎn shēng hòu wū lǐ cái fā xiàn sù shě qián de yuàn zi li yǐ jīng
听到呐喊声后，邬理才发现宿舍前的院子里已经

zhàn le hěn duō rén tā men zhèng jī dòng de duì zhe qiáng bì shàng de shēn yǐng yì lùn
站了很多人，他们正激动地对着墙壁上的身影议论

fēn fēn
纷纷。

sù shě de měi ge fáng jiān dōu yǒu yí shàn chǎng liàng de chuāng hu
宿舍的每个房间都有一扇敞亮的窗户，

chuāng yán shàng xià gè yǒu yí kuài xiǎo xiǎo de héng mù mào xiǎn
窗沿上下各有一块小小的横木。“冒险

jiā” gě pǔ lè zhèng pān zhe héng mù xiǎo xīn yì yì de nǔ lì
家”葛普勒正攀着横木，小心翼翼地努力

bǎo chí shēn tǐ píng héng bìng huǎn huǎn yí dòng zhe shēn tǐ yóu
保持身体平衡，并缓缓移动着身体。由

yú tā de liǎn cháo lǐ suǒ yǐ dà jiā kàn bu dào tā
于他的脸朝里，所以大家看不到他

de biǎo qíng
的表情。

wū lǐ bǐng qì níng shén
邬理屏气凝神（抑制呼吸，

聚精会神，形容注意力高度集中）

de kàn zhe shǒu xīn li chū le hěn duō lěng
地看着，手心里出了很多冷

hàn jiù pà tā yí bù liú shén cóng
汗，就怕他一不留神，从

shàng miàn diào xià lái zhōng
上面掉下来。终



yú gē pǔ lè kuà guò le zuì hòu yī shàn chuāng hu kuài sù de cóng chuāng yán tiào
于，葛普勒跨过了最后一扇窗户，快速地从窗沿跳

dào sì lóu yáng tái 。
到四楼阳台。

hǎo lì hai ya
“好厉害呀！”

rén qún li fā chū le yí zhèn huān hū shēng 。 gē pǔ lè zé zì háo de zhàn zài
人群里发出了一阵欢呼声。葛普勒则自豪地站在

yáng tái shàng xiàng dà jiā huī shǒu huān hū 。 suī rán gāng gāng bèi gē pǔ lè de xíng wéi
阳台上，向大家挥手欢呼。虽然刚刚被葛普勒的行为

xià le yí tiào dàn zhè yí mù què gěi wū lǐ liú xià le shēn shēn de yìn xiàng 。
吓了一跳，但这一幕却给邬理留下了深深的印象。



阅读鉴赏

贪吃、胆小、可爱又可气的学生们喜忧参半地成长着，他们是那么渴望得到别人的肯定和赞美。单纯而又美好的学生时代，我们一定要好好珍惜。



jù zuò jiā yáo ní 剧作家姚尼



名师导读

可怜的姚尼是一个被父母遗弃的孩子，后来他被好心的船长收留。过早地体会到人世沧桑的姚尼会绝望自闭吗？

zài tǐ yù guǎn qián miàn mǎ tí sī zhèng kǎn zhe miàn bāo hé yáo ní dài
在体育馆前面，马提斯正啃着面包，和姚尼、戴

mǎ tíng zài nàr děng zhe zhè shí wū lǐ zǒu le guò qù
马亭在那儿等着，这时邬理走了过去。

dài mǎ tíng shì bān zhǎng bú dàn xué xí hǎo ér qiě huì huà yě hěn bàng
戴马亭是班长，不但学习好，而且绘画也很棒，

zhè cì de wǔ tái shè jì hé bù jǐng dōu shì tā zuò de
这次的舞台设计和布景都是他做的。

ér yáo ní zé shì zhè ge shèng dàn jù de biān jù
而姚尼则是这个圣诞剧的**编剧**（编写剧本的人）。

yáo ní de fù qīn shì dé guó rén mǔ qīn shì měi guó rén tā men de gǎn qíng bìng
姚尼的父亲是德国人，母亲是美国人，他们的感情并

bù hǎo suǒ yǐ mǔ qīn zài niǔ yuē shēng xià yáo ní hòu biàn pāo xià tā men fù zǐ
不好，所以母亲在纽约生下姚尼后，便抛下他们父子

liǎo lí jiā chū zǒu le yáo ní sì suì nà nián fù qīn bǎ tā dài dào niǔ yuē de
俩离家出走了。姚尼四岁那年，父亲把他带到纽约的

mǎ tóu ràng tā xiān zài yé ye nǎi nai suǒ zài de dé guó hàn bǎo shì zhù yí zhèn zǐ
码头，让他先在爷爷奶奶所在的德国汉堡市住一阵子，

guò duàn shí jiān jiù huì jiē tā huí lái rán hòu fù qīn zài yáo ní shòu xiǎo de bó zǐ
过段时间就会接他回来。然后父亲在姚尼瘦小的脖子



shàng guà shàng yì zhāng hòu zhǐ bǎn shàngmiàn xiě zhe yé ye nǎi nai de xìngmíng jiē zhe
上挂上一张厚纸板，上面写着爷爷奶奶的姓名。接着
tì tā mǎi le yì zhāng kāi wǎng dé guó hàn bǎo shì de chuán piào bìng dài tā qù jiàn le
替他买了一张开往德国汉堡市的船票，并带他去见了
chuánzhǎng
船长。

má fan nǐ bǎ zhè hái zǐ dài dào dé guó tā de yé ye nǎi nai huì zài mǎ
“麻烦你把这孩子带到德国，他的爷爷奶奶会在码
tóu jiē tā。”
头接他。”

yáo ní dòng shì yòu kě ài yí lù shàng shòu dào quán chuán chéng kè de xǐ ài
姚尼懂事又可爱，一路上受到全船乘客的喜爱
hé zhào gù qīn qiè hé shàn de chuánzhǎng gèng shì jīng cháng dài
和照顾，亲切和善（温和而善良）的船长更是经常带

tā qù chuánzhǎng shì wán hái gěi tā jiǎng le xǔ duō guān yú hǎi de mào xiǎn gù shì。
他去船长室玩，还给他讲了许多关于海的冒险故事。

jīng guò zhěngzhěng yí gè xīng qī de shí jiān chuán zhōng yú dī dá hàn bǎo shì gǎng kǒu
经过整整一个星期的时间，船终于抵达汉堡市港口。

jìn zé de chuánzhǎng bǎ yáo ní káng zài jiān shàng péi zhe yáo ní yì qǐ zài mǎ
尽责的船长把姚尼扛在肩上，陪着姚尼一起在码

tóu děng dài tā de yé ye nǎi nai kě shì yì zhí děng dào tài yáng xià shān mǎ tóu
头等待他的爷爷奶奶。可是一直等到太阳下山，码头

shàng de rén jiàn jiàn xī shǎo le tā de yé ye nǎi nai hái méi yǒu lái qí shí yáo
上的人渐渐稀少了，他的爷爷奶奶还没有来。其实姚

ní de yé ye nǎi nai zài qù nián jiù yǐ jīng guò shì tā men yǒng yuǎn bú huì chū
尼的爷爷、奶奶在去年就已经过世，他们永远不会出

xiàn le。
现了。

shàn liáng de chuánzhǎng bǎ yáo ní dài
善良（心地纯洁，和善而无恶意）的船长把姚尼带

dào zì jǐ de mèi mei —— mǎ lì jiā mǎ lì jié hūn hěn duō nián le yì zhí méi
到自己的妹妹——玛丽家。玛丽结婚很多年了一直没



yǒu hái zǐ suǒ yǐ tā hěn téng ài yáo ní měi cì chuánzhǎng huí dé guó shí zǒng
有孩子，所以她很疼爱姚尼。每次船长回德国时，总

huì lái tàn wàng yáo ní suī rán yáo ní dé dào le hěn duō de guān ài dàn shì tā
会来探望姚尼。虽然姚尼得到了很多的关爱，但是他

yǒng yuǎn yě wú fǎ wàng jì bà ba zài niǔ yuē gǎng kǒu fàng kāi tā de shǒu de nà yí mù
永远也无法忘记爸爸在纽约港口放开他的手的那一幕。

yáo ní de duō chóu shàn gǎn shǐ tā zài wén xué fāng miàn dé dào le hěn dà de hǎo chù
姚尼的**多愁善感**，使他在文学方面得到了很大的好处，

tā de lǐ xiǎng shì dāng gè zuò jiā zhè ge shèng dàn jù jiù shì yáo ní chèn fàng jiǎ shí
他的理想是当个作家。这个圣诞剧就是姚尼趁放假时

liú zài xué xiào xiě de kāi xué yǐ hòu lǎo shī zài wú yì zhōng fā xiàn tā wèi wán
留在学校写的。开学以后，老师在无意中发现他未完

chéng de shǒu gǎo jué de hěn bú cuò jiù gǔ lì tā wán chéng hòu jiāng tā bān shàng wǔ
成的手稿，觉得很不错，就鼓励他完成后将它搬上舞

tái yǎn chū
台演出。

yí dīng huì hěn shòu huān yíng de lǎo shī hěn yǒu bǎ wò
“一定会很受欢迎的。”老师很有**把握**（成功的可靠

de shuō
性）地说。



阅读鉴赏

虽然曾经的伤痕太深，但所幸现在的家很温馨，姚尼没有把自己封闭起来，并学会了用笔来与世界沟通。让我们祝福姚尼以后能成为一名出色的作家吧！

tǐ yù guǎn fēng bō 体育馆风波

名师导读



戴马亭带领参加排练的同学要在体育馆排练，可是，高年级的同学却霸占着场地不让。戴马亭会怎么做呢？

tǐ yù guǎn li chuán chū lái zhèn ěr yù lóng de yīn yuè shēng zhè shí dài mǎ
体育馆里传出来**震耳欲聋**的音乐声。这时，戴马

tíng dài lǐng cān jiā pái liàn de tóng xué zǒu le jìn qù
亭带领参加排练的同学走了进去。

bì yè bān zhēn wú liáo yòu zài tiào tàn gē
“毕业班真无聊，又在跳探戈！”

sài bā xiū bù xiè yí gù
塞巴修**不屑一顾**（认为不值得一看，形

de shuō
容对某事物极端轻视鄙夷）地说。

zhī jiàn gāng qín qián zuò zhe yí gè
只见钢琴前坐着**一个**

zhǎng xiàng piào liang de shào nián nà jiù shì dài
长相漂亮的少年，那就是戴

ào dé
奥德。

páng biān yǒu shí jǐ gè gāo nián
旁边有十几个高年

jí xué shēng tā men měi liǎng gè rén
级学生，他们每两个人



yì zǔ zhèng zài liànxí tàn gē de xīn wǔ bù
一组，正在练习探戈的新舞步。

yóu yú jí qí sī méng zhōng xué méi yǒu nǚ shēng suǒ yǐ bàn yǎn nǚ shēng de rén
由于吉奇斯蒙中学没有女生，所以扮演女生的人

jiù bì xū xué zhe nǚ hái men niǔ lái niǔ què ràng rén kàn le bù jīn shī xiào
就必须学着女孩们扭来扭去，让人看了不禁失笑。

zhèng zài tán qín de dài ào dé kàn dào tā men yì qún rén jìn lái biàn gù
正在弹琴的戴奥德，看到他们一群人进来，便故

yì duì zhe qín jiàn hú luàn de qiāo dǎ qǐ lái
意对着琴键胡乱地敲打起来。

bù hǎo yì sī wǒ men yào zài zhè lǐ pái liàn kě bù kě yǐ qǐng nǐ men
“不好意思，我们要在这里排练，可不可以请你们

xiān tíng yí huìr dài mǎ tíng kè qì de duì dài ào dé shuō
先停一会儿？”戴马亭客气地对戴奥德说。

shuō shén me ne wǒ men liàn de zhèng qǐ jìn ne děng huìr nǐ men zài
“说什么呢？我们练得正起劲呢！等会儿你们再

lái dài ào dé tài dù fēi cháng ào màn (qīng shì bié rén, duì bié rén méi yǒu
来。”戴奥德态度非常傲慢（轻视别人，对别人没有

礼貌）。

péi kè lǎo shī shuō guò de ér qiě bù gào lán shàng yě xiě de qīng qīng chǔ
“培克老师说过的，而且布告栏上也写得清清楚

chǔ měi tiān zhōng wǔ shì wǒ men de pái liàn shí jiān
楚，每天中午是我们的排练时间。”

dài ào dé méi yǒu lǐ cǎi yě méi yǒu tíng zhǐ qiāo dǎ qín jiàn dài mǎ
戴奥德没有理睬，也没有停止敲打琴键。戴马

tíng qì de liǎn tōng hóng tā wò jǐn quán tóu mǎn liǎn nù qì de dèng zhe dài
亭气得脸通红，他握紧拳头、满脸怒气地瞪着戴

ào dé
奥德。

wū lǐ zuì hài pà zhè yàng de chǎng miàn le xiǎng yōu yōu liū zǒu mǎ tí sī
邬理最害怕这样的场面了，想偷偷溜走。马提斯



yì bǎ zhuā zhù tā de gē
一把抓住他的胳膊

bo dī shēng duì tā shuō
膊，低声对他说：

zhè ge shí hou dài mǎ tíng
“这个时候戴马亭

xū yào wǒ men zhù wēi
需要我们助威，

shuí yě bié xiǎng táo。”
谁也别想逃。”

qì fēn yǒu xiē jǐn zhāng
气氛有些紧张

(激烈或紧迫；兴奋不

安)，戴马亭一把推

kāi wéi guān de rén zǒu dào gāng qín
开围观的人，走到钢琴

qián bú gù dài ào dé de shí zhī
前，不顾戴奥德的十只

shǒu zhǐ hái zài qín jiàn shàng pā de
手指还在琴键上，“啪”的

yì shēng bǎ qín gài gài shàng tòng de dài ào dé wā wā dà jiào bié de zhèng zài
一声把琴盖盖上，痛得戴奥德哇哇大叫！别的正在

tiào wǔ de rén quán dōu tíng le xià lái kàn zhe tā men
跳舞的人全都停了下来，看着他们。

bié yǐ wéi nián jí bǐ wǒ men gāo diǎn jiù kě yǐ qī fu wǒ men yào shì
“别以为年级比我们高点，就可以欺负我们，要是

nǐ bù fú qì jiù qù xiàng péi kè lǎo shī gào zhuàng hǎo le suí biàn nǐ dài
你不服气，就去向培克老师告状好了，随便你！”戴

mǎ tíng háo bú wèi jù de shuō
马亭毫不畏惧地说。